

FM 191
3

F



ქართული
ლიბრეტოთა

აკაკი ანდრიაშვილი

გლეხების გუნდი

ოპერიდან „კაქო ყაჩაღი“



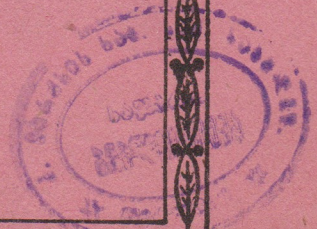
АКАКИЙ АНДРИАШВИЛИ

ХОР КРЕСТЬЯН

Из оперы „КАКО КАЧАГИ“

საქართველოს სსრ მუსიკალური ფონდი
თ ბ ი ლ ი ს ი

Музыкальный фонд Грузинской ССР
19 Т б и л и с и 48



Обязательный экземпляр



გლეხების სიმღერა

მუსიკა ა. ანდრიაშვილისა

ტექსტი ი. ჭავჭავაძისა

ლიბრეტო გ. იმედაშვილისა

რუსული თარგმანი ვ. ხმალაძისა

ХОР КРЕСТЬЯН

Музыка А. Андриашвили

Текст И. Чавчавадзе

Либретто Г. Имедашвили

Перевод В. Хмаладзе

Andante maestoso.

Soprano (S): ბა-ზა-ღე-თი- / Го-во-рят под

Alto (A): ბა-ზა-ღე-თი- / Го-во-рят под

Tenor (T): ბა-ზა-ღე-თი- / Го-во-рят под

Bass (B): ბა-ზა-ღე-თი- / Го-во-рят под

Lyrics:
 სა-ცხის ძი-ჯას / Ба-за-ле-ти
 ა-ქროს ა-კვა- / есть зла-та-я



FM 191
3

S
სა ცხის ძი- რას და
Ба- за- ле- ти, да да,

A
მ- ჯროს ა- ვვა- ნი და მის გა- რძე-
есть зла- та- я да да, а на дне том

T
მ- ჯროს ა- ვვა- ნი და და მის გა- რძე-
есть зла- та- я да, да на дне том

B
ნი ა- რი- სო და მის გა- რძე- ში ხულის ქვე- ში
ко- лѣ- бель а на дне том, под во- до- ю

S
და მის გა- რძე- ში წა- ლკო- ტი- ა
а на дне том под во- дой, да,

A
ში ხულის ქვე- ში წა- ლკო- ტი- ა
а на дне том под во- дой, да.

T
ში ხულის ქვე- ში წა- ლკო- ტი წა- ლკო- ტის ქუ-
а на дне том, под во- дой по- сре- ди же

B
უ- ცხი წა- ლკო ტი შუკ- ვი- სო წა- ლკო- ტის ქუ-
все во- круг цве- тет чы- дес- но, по- сре- ди же



საქართველოს
საზღვრო

4

S
და და-ვა კო-ლა-ბელ-ტა ვ-სა-ვ-ბ-ე
A
სა-და და-ვა კო-ლა-ბელ-ტა ვ-სა-ვ-ბ-ე
T
სა-და და-ვა კო-ლა-ბელ-ტა ვ-სა-ვ-ბ-ე
B
სა-და და-ვა კო-ლა-ბელ-ტა ვ-სა-ვ-ბ-ე

S
Эх! спус-каться до сих пор все
A
и ник-то ту-да спус-каться до сих пор все
T
и ник-то ту-да спус-каться до сих пор все
B
Эх! спус-каться до сих пор все



rit.

S
 ინ ს- ვვა- ნი იჟ ზ- უ- ღვაძს არა ეწი თვი- სთა
 ko- AB- BELB TY o- nyc- TI- LA a HA PDA TO

A
 ინ ს- ვვა- ნი იჟ ზ- უ- ღვაძს არა ეწი თვი- სთა
 ko- AB- BELB TY o- nyc- TI- LA a HA- PDA TO

T
 ინ ს- ვვა- ნი იჟ ზ- უ- ღვაძს არა ეწი თვი- სთა
 ko- AB- BELB TY o- nyc- TI- LA a HA- PDA TO

B
 ინ ს- ვვა- ნი იჟ ზ- უ- ღვაძს არა ეწი თვი- სთა
 ko- AB- BELB TY o- nyc- TI- LA a HA- PDA TO

rit.

S
 ცრემლით ნა- დე- ნით ცბა ვა- შვათ ზერა ვა- დე- სუ-
 SLÉZ PO- TO- KOM KAK SHAT- ROM e- é POK- PBI-

A
 ცრემლით ნა- დე- ნით ცბა ვა- შვათ ზერა ვა- დე- სუ-
 SLÉZ PO- TO- KOM KAK SHAT- ROM e- é POK- PBI-

T
 ცრემლით ნა- დე- ნით ცბა ვა- შვათ ზერა ვა- დე- სუ-
 SLÉZ PO- TO- KOM KAK SHAT- ROM e- é POK- PBI-

B
 ცრემლით ნა- დე- ნით ცბა- ვა- შვათ ზერა ვა- დე- სუ- შავს
 SLÉZ PO- TO- KOM KAK SHAT- ROM e- é POK- PBI- LA

191 M 3



S
წავს
აა
ო- მას ვი ა- ღარ ა- მბო- ბენ
HO O TOM MOL- YAT KO- GO XE

A
წავს
აა
ო- მას ვი ა- ღარ ა- მბო- ბენ
HO O TOM MOL- YAT KO- GO XE TAK KO- GO XE

T
წავს
აა
ო- მას ვი ა- ღარ ა- მბო- ბენ
HO O TOM MOL- YAT, KO- GO XE TAK KO- GO XE

B
ო- მას ვი ა- ღარ ა- მბო- ბენ
HO O TOM MOL- YAT KO- GO XE
ა- ვვა- ნში ვინ ჩა- ა- წვი- ნა
B KO- ABI- BELY TY U- LO- XI- LA

FM 191/3

S
და
აა
ზედ ცხა წი- სთვის
KO- ABI- BELY ZA-

A
და
აა
აწ თვით ე- წმა ზედ ცხა წი- სთვის
ILB NA- ROD SAM KO- ABI- BELY ZA-

T
და
აა
აწ თვით ე- წმა ზედ ცხა წი- სთვის
ILB NA- ROD SAM KO- ABI- BELY ZA-

B
აწ თვით ე- წმა თვი- სს ცრე- მით ზედ ცხა წი- სთვის
ILB NA- ROD SAM SLIZ PO- TO- KOM KO- ABI- BELY ZA-



საქართველოს
სტატუსი

8

S
ქმ- ს- ქმ- მს
Чем прик- рби- ла
ის ურმა წევს
ლე- ჯიტ ვნეი

A
ქმ- ს- ქმ- მს
Чем прик- рби- ла
ო- და ქნებ ის ურმა წევს
და და тот ле- ჯიტ ვნეი

T
ქმ- ს- ქმ- მს
Чем прик- рби- ла
ო- ქნებ ს- ჯუ- მში ის ურმა წევს
ა бить мо- жет тот ле- ჯიტ ვნეი

B
ქმ- ს- ქმ- მს
Чем прик- рби- ла
ო- ქნებ ს- ჯუ- მში ის ურმა წევს
ა бить мо- жет тот лე- ჯიტ ვნეი

S
ჰო- სიყ უწი ო- თქმის ს- სე- ლი ჰო- სიყ ოდგ- რა-
и- ма что хра- нит- ся в тай- не и о ком и

A
ჰო- სიყ უწი ო- თქმის ს- სე- ლი ჰო- სიყ ოდგ- რა-
и- ма что хра- нит- ся в тай- не и о ком и

T
ჰო- სიყ უწი ო- თქმის ს- სე- ლი ჰო- სიყ ოდგ- რა-
и- ма что хра- нит- ся в тай- не ჭე!
Эй!

B
ჰო- სიყ უწი ო- თქმის ს- სე- ლი ჰო- სიყ ოდგ- რა-
и- ма что хра- нит- ся в тай- не ჭე!
Эй!

pp



S
 დამ ნა- ცრუ- ლობსს ჩუ- მის ნა- ცვნი- თა ქა- წივე-
 ДАМ И НО- ЧЬЮ ТАК МЕЧ- ТА- ЮТ ВСЕ ГРУ- ЗИ-

A
 დამ ნა- ცრუ- ლობსს ჰე ქა- წივე-
 ДАМ И НО- ЧЬЮ ЭИ ГРУ- ЗИ-

T
 ნა- ცრუ- ლობსს ჩუ- მის ნა- ცვნი- თა ქა- წივე-
 И НО- ЧЬЮ ТАК МЕЧ- ТА- ЮТ ВСЕ ГРУ- ЗИ-

B
 ნა- ცრუ- ლობსს ჩუ- მის ნა- ცვნი- თა ქა- წივე- ლი
 И НО- ЧЬЮ ТАК МЕЧ- ТА- ЮТ ВСЕ ГРУ- ЗИ- ИИ

S
 ია ჰაღ ჰაღ
 ИИ ЭИ ЭИ

A
 ია ჰაღ ჰაღ და
 ИИ ЭИ ЭИ ДА

T
 ია ჰაღ ჰაღ ია ჰაღ ია ჰაღ
 ИИ ЭИ ЭИ ЕС- ЛИ Э- ТО ЕС- ЛИ Э- ТО

B
 ია ჰაღ ჰაღ ია ჰაღ ია ჰაღ ია ჰაღ
 ЕС- ЛИ Э- ТО ТАК, ТО СЛА- ВА ЕС- ЛИ Э- ТО ЕС- ЛИ Э- ТО



S
 თუ ა- სე ა- წინ ხე- ტა მას
 ec- m e- to tak to sla- va

A
 წინ ხე- ტა მას თუ ა- სე ა- წინ ხე- ტა მას
 tak, to sla- va ec- m e- to tak to sla- va

T
 წინ ხე- ტა მას ა- წინ ხე- ტა- მას
 tak, to sla- va და და tak, to sla- va

B
 წინ ხე- ტა მას ჰანა ხე- ტა მას
 tak, to sla- va ზი to sla- va

S
 ვა- უვა- სის ს- სე- მო- ვა- წის
 და, to- my re- po- io sla- va

A
 ვა- უვა- სის ს- სე- მო- ვა- წის ვა- სი- რა- ხე-
 და, to- my re- po- io sla- va kto ru- кой дос-

T
 ვა- უვა- სის ს- სე- მო- ვა- წის ვა- სი- რა- ხე-
 და, to- my re- po- io sla- va kto ru- кой дос-

B
 ვა- უვა- სის ს- სე- მო- ვა- წის ვა- სი- რა- ხე-
 და, to- my re- po- io sla- va kto ru- кой дос-



f rit. *ten.*

S
 რა- სწვდე- ბა ო-
 კო- აბი- ბელ ხვა-

A
 რა- სწვდე- ბა ო-
 კო- აბი- ბელ ხვა-

T
 რა- სწვდე- ბა ო-
 კო- აბი- ბელ ხვა-

B
 რა- სწვდე- ბა ო-
 კო- აბი- ბელ ხვა-

რა- სწვდე- ბა ო-
 კო- აბი- ბელ ხვა-

რა- სწვდე- ბა ო-
 კო- აბი- ბელ ხვა-

S
 და ო- სსუ- ნსა ჭე!
 აა თო- მუ ხვა- აა!

A
 და ო- სსუ- ნსა ჭე!
 აა თო- მუ ხვა- აა!

T
 და ო- სსუ- ნსა ჭე!
 აა თო- მუ ხვა- აა!

B
 და ო- სსუ- ნსა ჭე!
 აა თო- მუ ხვა- აა!

და ო- სსუ- ნსა ჭე!
 აა თო- მუ ხვა- აა!

და ო- სსუ- ნსა ჭე!
 აა თო- მუ ხვა- აა!

119/46

№ 5 მს.
Цифра 5 Руб.

FM-191 3	ახალი შვირი
პრეზენტი...	



რედაქტორი ვრ. ჩიკვაძე
Редактор Гр. Чиквадзе

ტექნ. ხელმძღვ. პ. შირიაშვილი
Тех. рук. П. Ширяшов